

平成 年 月 日

保護者の皆様
各位家長

船橋市立 小（中）学校
校長

子どもたちの安全確保について

关于确保儿童的安全

日頃は、本校の教育活動にご協力いただき誠にありがとうございます。

非常感谢各位家长对本校的教育活动进行大量的配合。

さて、本校では、常日頃から子どもたちに、知らない人から声をかけられたり、道案内を頼まれても不注意に話に乗ることのないよう指導しておりますが、ご家庭においても子どもたちの安全確保のために、次のような点を踏まえ、年齢に応じた具体的な指導をお願いいたします。

本校在平时虽对孩子们遇到陌生人的搭话,在指路时不要轻易相信人家的话等等进行教育,希望家长们也为保证孩子们的安全,根据年龄的不同,遵守以下几点进行具体指导.

- * できるだけ友だちと一緒に登下校する。
上下学尽量和同学在一起。
- * 下校途中で寄り道をしたり、公園等でひとり遊びをしない。
放学回家的路上不要闲逛，别在公园一个人玩儿。
- * 暗い道や場所、人通りの少ない道や場所を避ける。
避开路黑的,人少的地方。
- * 知らない人に声をかけられても、それに応じないようにする。
对被不认识人的搭话,不要理睬。
- * 身の危険を感じるようなときは、『助けて!』と大きな声を出す。
感到有危险时,大声喊“救命!”
- * 知らない人について行く友だちを見かけたら、すぐに近くの人や警察に連絡する。
看到朋友和陌生人在一起的时候,马上向附近的人或警察(派出所)反映。
- * 知らない人に声をかけられたら、その人の特徴をしっかりと覚えておき、公衆電話や近くの家の電話を借りて、110番に電話する。
如有陌生人向你搭话,记住对方的特征,然后用公用电话或借用附近人家的电话打110报警(時間の経過とともに、容疑者の逮捕が難しくなることを指導の際に加えてください)
在指导时,随着时间的经过,对嫌疑人的逮捕也就越难一点进行补充。